

MBX GSM Kiezer Handleiding voor gebruik	3
GSM-Wähler MBX Gebrauchsanleitung	7
Composeur GSM MBX Notice d'utilisation	11
MBX Mobile dialler User Manual	15
MBX mobil uppringare Användarmanual	18



Trusted Worldwide

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK

INHOUDSOPGAVE

1. INLEIDING
2. INSTALLATIE
3. SIM PROGRAMMEREN + INSTALLEREN
4. BEVESTIGEN EN AANSLUITEN
5. WERKING EN GEBRUIK
6. TESTEN
7. INTERPRETATIE LEDS
8. TIPS EN TRUCS

1. INLEIDING

Bedankt voor de aanschaf van de MBX GSM kiezer. In deze handleiding wordt puntsgewijs uiteengezet hoe u uw MBX GSM kiezer naar uw wensen kunt laten werken. Daarnaast vindt u een aantal tips welke u kunnen helpen bij het kiezen van een Simkaart. (Deze moet u nog aanschaffen om de MBX GSM kiezer te laten functioneren.)

Nederland

VELDMAN & DIJKSTRA B.V.
Hekkumerweg 9 • 9774 TH ADORP
Tel. 050 - 368 31 00
Fax 050 - 306 16 55
E-mail: info.nl@gallaghereurope.com

België en Luxemburg

GALLAGHER BELGIUM b.v.b.a.
Oude Baan 14 • 3945 HAM
Tel. (013) 66 77 66
Fax (013) 66 80 21
E-mail: info.be@gallaghereurope.com

GARANTIE

Tot 2 jaar na aankoopdatum. Geldt niet bij breuk, waterschade en/of andere beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor welke schade dan ook, die voortvloeit uit het gebruik van de MBX GSM kiezer.

INHOUD

In de verpakking horen zich de volgende artikelen te bevinden:

- 1 x MBX GSM kiezer (grijze box)
- 1 x MBX interface box (zwarte box)
- 1 x Kabel voor interface box
- 1 x 12V voeding

2. INSTALLATIE

In dit onderdeel van de handleiding staat kort beschreven welke handelingen uitgevoerd moeten worden om de MBX GSM kiezer te laten functioneren. Een uitgebreide beschrijving van de onderstaande handelingen vindt u in de overeenkomstige stappen.

- Verwijder de pincode van een simkaart, of stel deze in op 0000 **(Stap 1)**
- Programmeer de te bellen nummers onder AA en BB op de Simkaart.
(Stap 1)
- Installeer de Simkaart en een 9 volt batterij in de MBX GSM kiezer. **(Stap 1)**
- Bevestig de Interface box en de MBX GSM kiezer in de nabijheid van uw SmartPower apparaat. **(Stap 2)**
- Sluit de kabel van de interface box aan op uw SmartPower apparaat. **(Stap 2)**
- Sluit de kabel van de MBX GSM kiezer aan op de interface box. **(Stap 2)**
- Schakel de MBX GSM kiezer aan. **(Stap 3)**
- Controleer of de MBX GSM kiezer contact heeft met het netwerk. **(Stap 5)**
- Test de werking van de MBX GSM kiezer door middel van het opwekken van een alarm. **(Stap 4)**
- Reset het alarm door de MBX GSM kiezer terug te bellen. **(Stap 3)**

Voor diverse alarmmeldingen dient u uw SmartPower apparaat in te stellen. Hoe u dit doet leest u in de handleiding van uw Smartpower apparaat.

3.

Stap 1: Sim programmeren + installeren

Om de GSM kiezer het gewenste nummer te laten draaien dient u een Simkaart met voor-geprogrammeerde nummers in de GSM kiezer te plaatsen. Het hoe en wat vindt u terug in deze sectie van de handleiding.

- Plaats een simkaart (bij voorkeur prepaid) in uw mobiele telefoon.
- Verwijder de pincode van de Simkaart, of stel deze in op 0000. Aanwijzingen hoe u dit kunt doen vindt u in de handleiding van uw mobiele telefoon.
- Verwijder alle servicenummer van uw Simkaart, dit kunt u handmatig uitvoeren, of door uw service provider uit laten voeren.
- Programmeer de nummers die u wilt laten bellen op de Simkaart. Het eerste nummer dient onder de naam AA opgeslagen te worden. AA mag hierbij in hoofdletter, kleine letter, of een combinatie hiervan geschreven worden.
- Indien een tweede nummer gebeld moet worden, dient dit nummer onder de naam BB op de Simkaart geprogrammeerd te worden. LET OP!!! Er mogen op de Simkaart geen andere namen voorkomen die met AA of BB beginnen.
- Verwijder de grijze vierkante kapjes die in elk van de hoeken van de MBX GSM kiezer zitten.
- De schroeven die onder de kapjes zitten verwijdert u met behulp van een kruiskop-schroevendraaier.
- Verwijder de Simkaart uit uw telefoon, en plaats deze kaart in de daarvoor bestemde houder van de MBX GSM kiezer. Zorg er hierbij voor, dat de koperen contactpuntjes naar beneden gericht zijn.
- U kunt er voor kiezen een 9 volt batterij te installeren. Deze batterij zorgt ervoor dat u een alarmmelding op uw GSM ontvangt wanneer uw apparaat uitgeschakeld wordt.

4.

Stap 2: Bevestigen en aansluiten

Om beschadigingen aan uw MBX interface box en GSM kiezer te voorkomen, bevestigt u deze apparaten in de nabijheid van uw smartpower apparaat.

- Schroef de interfacebox naast het smartpower apparaat vast.
- Sluit de MBX interface box (het zwarte kastje) met behulp van de bijgeleverde kabel aan op uw smartpower apparaat.
- Schroef de MBX GSM kiezer naast de interfacebox vast. U ziet binnen in de behuizing van de MBX GSM kiezer duidelijk de plaatsen waar de schroeven door het kunststof gedraaid kunnen worden.
- Sluit de stekker van de MBX GSM kiezer op het hiervoor bestemde contact van de interfacebox aan(LET OP!!! De simkaart dient in de MBX GSM kiezer geïnstalleerd te worden, voordat de stekker op de MBX interface box wordt aangesloten!).
- Schroef de MBX GSM kiezer dicht.
- Uw GSM kiezer is nu klaar voor gebruik.

5.

Stap 3: Werking en gebruik

Uw MBX GSM kiezer belt naar het door u geprogrammeerde nummer wanneer:

- Uw smartpower apparaat een alarm geeft (In de handleiding van uw smartpower apparaat leest u hoe en wanneer uw apparaat een alarm geeft)
- De voedingsspanning van de MBX GSM kiezer onderbroken wordt (mits de 9 volt batterij geïnstalleerd is)

U kunt de MBX GSM kiezer als volgt gebruiken:

- Schakel uw smartpower apparaat aan.
- Om de MBX GSM kiezer aan te zetten druk u op de aan-toets. Het groene ledje begint nu te knipperen. Het knipperen van het groene ledje houdt in dat de MBX GSM kiezer naar een netwerk zoekt.
- Na ongeveer 35 seconden stopt het groene ledje met knipperen, en brandt deze stabiel.

Dit houdt in dat het mobiele netwerk gevonden is.

- Meteen nadat het groene ledje stabiel brandt, begint het rode ledje te branden. Vanaf dat moment gaat de wachttijd voordat alarmen gerapporteerd worden in. Deze wachttijd bedraagt 4 minuten.
- De wachttijd kan afgebroken worden door kort op de aanknop te drukken. Het rode ledje gaat nu uit, en de MBX GSM kiezer is klaar om een alarm te melden.
- Zodra zich een alarm voordoet begint het rode ledje te knipperen. Na ongeveer 15 seconden wordt u gebeld op het nummer dat u onder AA heeft geprogrammeerd.
- U ziet in het beeldscherm van uw mobiele telefoon dat u gebeld wordt door het alarmnummer. Wanneer u opneemt hoort u een drietal tonen die in hoogte oplopen.
- U kunt het alarm uitschakelen door het nummer van de Simkaart te bellen en de telefoon minimaal 2 keer over te laten gaan.
- U kunt het alarm uitschakelen door de aanknop van de kiezer zolang in te drukken tot de ledjes uitgaan.
- Wacht minimaal 10 seconden voor u de MBX GSM kiezer opnieuw opstart.
- Het nummer onder BB wordt na AA gebeld. De MBX GSM kiezer zal deze cyclus herhalen tot u het alarm uitschakelt.
- De tijd tussen de cycli bedraagt ongeveer 1 minuut en 30 seconden.

6.

Stap 4: Testen

De functionaliteit van de MBX GSM kiezer kan gecontroleerd worden op de volgende manier:

- Installeer een 9 volt batterij en de geprogrammeerde Simkaart.
- Sluit de apparatuur aan op uw smartpower apparaat.
- Schakel de MBX GSM kiezer in. Druk kort op de aan-knop zodra de groene led constant brand en de rode led uit is.
- Schakel uw smartpower apparaat uit.
- Wacht op een alarm. Zodra u een telefoontje

van de MBX GSM kiezer heeft ontvangen, belt u terug.

Het rode ledje behoort nu constant te gaan branden.

7.

Stap 5: Interpretatie leds

Op de MBX GSM kiezer zijn 2 leds te zien. Een rode en een groene led. In dit deel van de handleiding worden de verschillende modi beschreven.

Groene led

- Uit; De MBX GSM kiezer is uitgeschakeld
- Knippert; De MBX GSM kiezer zoekt het netwerk.
- Brand constant; De MBX GSM kiezer heeft verbinding met het netwerk, en is gereed voor gebruik

Rode led (de rode led is alleen van toepassing wanneer de groene led constant brand)

- Uit; De MBX GSM kiezer is klaar om gebruikt te worden. Bij een alarmmelding wordt het telefoonnummer op de Simkaart gebeld
- Knippert; Er doet zich een alarm voor. De MBX GSM kiezer belt de door u ingegeven nummers.
- Brand constant; De MBX GSM kiezer is in wachtstand. Er worden geen alarmen doorgebeld zolang de kiezer in wachtstand staat.

8. TIPS EN TRUCS

Tips met betrekking tot de Simkaart.

- Koop bij voorkeur een Prepaid kaart. Dit helpt u de kosten onder controle te houden.
- Wanneer u de Simkaart voor het eerst gebruikt, is het aan te raden het eerste telefoongesprek met een mobiele telefoon te voeren.
- Controleer regelmatig of de kaart nog van voldoende beltegoed is voorzien.
- De meeste GSM toestellen zijn van een Sim-lock voorzien. Dit houdt in dat Simkaarten van een andere aanbieder niet in uw toestel werken. Verzekert uzelf er van dat de Simkaart die u aanschaft in uw mobiele telefoon werkt.

- Als een prepaid Simkaart gedurende een langere periode (soms al na 1/2 jaar) niet wordt gebruikt, kan het gebeuren dat het bijbehorende GSM telefoonnummer door de provider wordt gedeactiveerd. Gevolg is dat de MBX-GSM kiezer dan niet meer kan bellen in geval van een alarm. Zorg er daarom voor dat u uw gehele systeem met regelmaat test.
- Als u in de grensstreek woont, en ook in het buitenland gealarmeerd wilt worden, verzekert u er dan van dat uw Simkaart ook over de grens werkt.

Tips met betrekking tot de werking van het apparaat

- Wanneer na inschakeling van de MBX GSM kiezer de groene led blijft knipperen, controleer dan of de Simkaart op de juiste manier in de houder is geplaatst (contactpunten naar beneden) of dat de pin-code van de kaart op 0000 of uit is geschakeld.
- Neem de oproep van de MBX GSM kiezer niet op, maar bel de kiezer terug na afloop van de oproep. Op deze manier bespaart u het prepaid-tegoed van de MBX GSM kiezer.
- Sla het nummer van de MBX GSM kiezer op in de contactenlijst van de op te roepen telefoon (bijvoorbeeld onder de naam „MBX-Alarm“). Op deze manier herkent u de oproep meteen, en hoeft u deze niet aan te nemen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG
2. INSTALLATION
3. SIM PROGRAMMIEREN + INSTALLIEREN
4. BEFESTIGEN UND ANSCHLIEßEN
5. FUNKTION UND GEBRAUCH
6. TESTEN
7. INTERPRETATION LED
8. TIPPS UND TRICKS

1. EINLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf des GSM-Wählers MBX. In dieser Bedienungsanleitung wird schrittweise erklärt, wie Sie Ihren GSM-Wähler MBX Ihren Wünschen entsprechend einstellen können. Außerdem bekommen Sie einige nützliche Hinweise, die Ihnen bei der Wahl einer SIM-Karte helfen (die SIM-Karte ist gesondert zu kaufen, damit Ihr GSM-Wähler MBX eingesetzt werden kann).

Deutschland

Gallagher Europe
Talstraße 7 • 49479 Ibbenbüren
Tel. 05451 9444 - 0
Fax. 05451 9444 - 33
E-mail: info.de@gallaghhereurope.com

Österreich

Gallagher Europe
Tel. 03577 82200
Fax. 03577 822004
E-mail: info@gallagher.at

Schweiz

GALLAGHER SCHWEIZ AG
Zürcherstrasse 499 • 9015 St. Gallen
Tel. 071 313 29 50
Fax. 071 313 29 60
E-mail: info@gallagherschweiz.ch

Belgien und Luxemburg

GALLAGHER BELGIUM b.v.b.a.
Oude Baan 14 • 3945 HAM Belgien
Tel. 0032 - (013) 66 77 66
Fax 0032 - (013) 66 80 21
E-mail: info.be@gallaghhereurope.com

GARANTIE

2 Jahre nach Ankaufsdatum. Ausgenommen sind Schäden durch Wasser und/oder äußerliche Einwirkungen. Hersteller ist nicht verantwortlich für evtl. Schäden in Verbindung mit der Verwendung von GSM-Wählers MBX.

INHALT

In der Verpackung müssen sich folgende Artikel befinden:

- 1 x GSM-Wähler MBX (grauer Kasten)
- 1 x MBX-Kontroller (schwarzer Kasten)
- 1 x Kabel für Kontroller
- 1 x 12V-Netzteil

2. INSTALLATION

In diesem Abschnitt der Bedienungsanleitung wird kurz beschrieben, was Sie tun müssen, damit der GSM-Wähler MBX benutzt werden kann. Eine ausführliche Beschreibung der folgenden Arbeitsabläufe finden Sie unter den entsprechenden Schritten.

- Löschen Sie den PIN-Code einer SIM-Karte oder stellen Sie ihn auf 0000 ein. **(Schritt 1)**
- Programmieren Sie die anzurufenden Nummern unter AA und BB auf der SIM-Karte. **(Schritt 1)**
- Legen Sie die SIM-Karte und eine 9-Volt-Batterie in den GSM-Wähler MBX ein. **Schritt 1)**
- Befestigen Sie den Kontroller und den GSM-Wähler in der Nähe Ihres Smartpower-Geräts. **(Schritt 2)**
- Schließen Sie das Kabel des Kontroller an Ihr Smartpower-Gerät an. **(Schritt 2)**

- Schließen Sie das Kabel des GSM- Wählers MBX an den Kontroller an. **(Schritt 2)**
- Schalten Sie den GSM-Wähler MBX ein. **(Schritt 3)**
- Kontrollieren Sie, ob der GSM-Wähler MBX mit dem Netzwerk verbunden ist. **(Schritt 5)**
- Testen Sie, ob der GSM-Wähler MBX funktioniert, indem Sie einen Alarm auslösen. **(Schritt 4)**
- Führen Sie ein Reset des Alarms durch, indem Sie den GSM-Wähler MBX zurück rufen. **(Schritt 3)**

Für verschiedene Alarmmeldungen müssen Sie Ihr Smartpower-Gerät einstellen. Wie das geht, steht in der Bedienungsanleitung Ihres Smartpower-Geräts.

3. Schritt 1: SIM programmieren + installieren

Damit der GSM-Wähler die gewünschte Nummer wählt, müssen Sie eine SIM-Karte mit vorprogrammierten Nummern in den GSM-Wähler einsetzen. Die genauen Details werden in diesem Abschnitt der Bedienungsanleitung beschrieben.

- Legen Sie eine SIM-Karte (vorzugsweise eine Prepaid-Karte) in Ihr Handy.
- Löschen Sie den PIN-Code der SIM-Karte oder stellen Sie den Code auf 0000 ein. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Handys.
- Löschen Sie alle Servicenummern Ihrer SIM-Karte. Das können Sie manuell vornehmen oder von Ihrem Provider durchführen lassen.
- Programmieren Sie die Nummern, die auf der SIM-Karte angerufen werden sollen. Die erste Nummer muss unter dem Namen AA gespeichert werden. AA darf dabei in Großbuchstaben, Kleinbuchstaben oder in gleich welcher Kombination geschrieben werden.
- Wenn eine zweite Nummer angerufen werden soll, muss diese Nummer unter dem Namen BB auf der SIM-Karte programmiert werden. ACHTUNG! Auf der SIM-Karte dürfen keine anderen Namen stehen, die mit

AA oder BB anfangen.

- Entfernen Sie die grauen viereckigen Hütchen, die sich in jeder Ecke des GSM-Wählers MBX befinden.
- Die Schrauben unter den Hütchen entfernen Sie mit Hilfe eines Kreuzschraubenziehers.
- Entfernen Sie die programmierte SIM-Karte aus dem Handy und legen Sie die Karte in den dafür vorgesehenen Halter des GSM-Wählers MBX. Achten Sie darauf, dass die Karte mit den goldfarbenen Kontaktflächen nach unten eingeschoben wird.
- Sie können sich auch dafür entscheiden, eine 9-Volt-Batterie einzulegen. Diese Batterie sorgt dafür, dass Sie eine Alarmmeldung auf Ihrem Handy bekommen, wenn Ihr Gerät ausgeschaltet wird.

4. Schritt 2: Befestigen und anschließen

Um Schäden an Ihrem MBX-Kontroller und GSM-Wähler zu vermeiden, sollten Sie diese Geräte in der Nähe Ihres Smartpower-Geräts befestigen.

- Schrauben Sie den Kontroller neben dem Smartpower-Gerät fest.
- Schließen Sie den MBX-Kontroller (den schwarzen Kasten) mit Hilfe des mitgelieferten Kabels an Ihr Smartpower-Gerät an.
- Schrauben Sie den GSM-Wähler MBX neben dem Kontroller fest. Im Innern des Gehäuses des GSM-Wählers MBX sehen Sie deutlich die Stellen, wo die Schrauben durch den Kunststoff gedreht werden können.
- Schließen Sie den Stecker des GSM-Wählers MBX an den dazu vorgesehenen Anschluss des Schnittstellenkastens an (ACHTUNG! Die SIM-Karte muss in den GSM-Wähler MBX eingebaut werden, ehe der Stecker an den MBX-Schnittstellenkasten angeschlossen wird!).
- Schrauben Sie den GSM-Wähler MBX zu.
- Ihr GSM-Wähler ist jetzt einsatzbereit.

5.

Schritt 3: Funktion und Gebrauch

Ihr GSM-Wähler MBX ruft die von Ihnen programmierte Nummer an, wenn:

- Ihr Smartpower-Gerät einen Alarm auslöst (in der Bedienungsanleitung Ihres Smartpower-Geräts steht, wie und wann Ihr Gerät einen Alarm auslöst)
- Die Versorgungsspannung des GSM-Wählers MBX unterbrochen wird (falls die 9-Volt-Batterie installiert ist)

Sie können den GSM-Wähler MBX folgendermaßen verwenden:

- Schalten Sie Ihr Smartpower-Gerät ein.
- Drücken Sie die Ein-Taste, um den GSM-Wähler MBX einzuschalten. Die grüne LED beginnt jetzt zu blinken. Das Blinken der grünen LED bedeutet, dass der GSM-Wähler MBX ein Netz sucht.
- Nach ungefähr 35 Sekunden hört die grüne LED zu blinken auf und leuchtet ständig. Das bedeutet, dass das Mobilnetz gefunden wurde.
- Sofort nachdem die grüne LED ständig leuchtet, beginnt die rote LED zu leuchten. Ab diesem Moment beginnt die Wartezeit vor der Ausgabe der Alarme zu laufen. Diese Wartezeit beträgt 4 Minuten.
- Die Wartezeit kann abgebrochen werden, indem kurz auf die Ein-Taste gedrückt wird. Die rote LED erlischt jetzt und der GSM-Wähler MBX kann sofort einen Alarm ausgeben.
- Sobald ein Alarm erfolgt, beginnt die rote LED zu blinken. Nach ungefähr 15 Sekunden werden Sie unter der Nummer angerufen, die Sie unter AA programmiert haben.
- Sie sehen auf Ihrem Handydisplay, dass der Anruf vom Alarm stammt. Wenn Sie abnehmen, hören Sie eine Tonfolge von drei schriller werdenden Tönen.
- Sie können den Alarm ausschalten, indem Sie die Nummer der SIM-Karte anrufen und mindestens zweimal klingeln lassen.
- Sie können den Alarm ausschalten, indem Sie die Ein-Taste so lange eindrücken bis die LED

erlöschen.

- Warten Sie mindestens 10 Sekunden ehe Sie den GSM-Wähler MBX neu starten.
- Die Nummer unter BB wird nach A angerufen. Der GSM-Wähler MBX wird diesen Zyklus wiederholen bis Sie den Alarm ausschalten.
- Die Zeit zwischen den Zyklen beträgt ungefähr 1 Minute und 30 Sekunden.

6.

Schritt 4: Testen

Der Betrieb des GSM-Wählers MBX kann folgendermaßen kontrolliert werden:

- Legen Sie eine 9-Volt-Batterie und die programmierte SIM-Karte ein.
- Schließen Sie die Geräte an Ihr Smartpower-Gerät an.
- Schalten Sie den GSM-Wähler MBX ein. Drücken Sie kurz auf den Ein-Knopf sobald die grüne LED ständig leuchtet und die rote LED aus ist.
- Schalten Sie Ihr Smartpower-Gerät aus.
- Warten Sie auf einen Alarm.
- Sobald Sie einen Anruf des GSM-Wählers MBX erhalten haben, rufen Sie zurück. Die rote LED muss jetzt ständig leuchten.

7.

Schritt 5: Interpretation LED

Auf dem GSM-Wähler MBX sind 2 LED zu sehen. Eine rote und eine grüne LED. In diesem Teil der Bedienungsanleitung werden die verschiedenen Modi beschrieben.

Grüne LED

- aus: Der GSM-Wähler MBX ist ausgeschaltet.
- blinkt: Der GSM-Wähler MBX sucht das Netz.
- leuchtet ständig: Der GSM-Wähler MBX ist mit dem Netz verbunden und ist betriebsbereit.

Rote LED (die rote LED ist nur wichtig, wenn die grüne LED ständig leuchtet)

- aus: Der GSM-Wähler MBX ist betriebsbereit. Bei einer Alarmmeldung wird die Telefonnummer der SIM-Karte angerufen.

- blinkt: Ein Alarm wurde ausgelöst. Der GSM-Wähler MBX ruft die von Ihnen eingegebenen Nummern an.
- leuchtet ständig: Der GSM-Wähler MBX befindet sich im Wartezustand. Alarme werden nicht ausgegeben so lange der Wähler sich im Wartezustand befindet.

8. TIPPS UND TRICKS

Tipps bezüglich der SIM-Karte.

- Kaufen Sie vorzugsweise eine Prepaid-Karte. So können Sie die Kosten begrenzen.
- Wenn Sie die SIM-Karte zum ersten Mal gebrauchen, ist es empfehlenswert, um für das erste Telefongespräch ein Handy anzurufen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Karte noch über ein ausreichendes Gesprächsguthaben verfügt.
- Die meisten Handys sind mit einem SIM-Lock ausgestattet. Das bedeutet, dass SIM-Karten anderer Provider nicht in Ihrem Gerät funktionieren. Vergewissern Sie sich, dass die SIM-Karte die Sie kaufen in Ihr Handy passt.
- Wenn eine Prepaid-SIM-Karte während einer längeren Periode (manchmal schon nach einem halben Jahr) nicht mehr benutzt wird, kann es passieren, dass die entsprechende Handynummer vom Anbieter deaktiviert wird. In diesem Fall kann der MBX-GSM-Wähler dann bei einem Alarm nicht mehr anrufen. Sorgen Sie deshalb dafür, dass Sie Ihr gesamtes System regelmäßig testen.
- Wenn Sie in einer Grenzregion wohnen und auch im Ausland benachrichtigt werden wollen, müssen Sie dafür sorgen, dass Ihre SIM-Karte auch im Ausland funktioniert.

Tipps bezüglich des Betriebs des Geräts

- Wenn die grüne LED nach dem Einschalten des GSM-Wählers MBX weiterhin blinkt, kontrollieren Sie, ob die SIM-Karte richtig in den Halter gelegt wurde (Kontaktflächen nach unten), oder ob der PIN-Code der Karte 0000 ist oder aus geschaltet wurde.

- Nehmen Sie den Anruf des MBX-GSM-Wählers nicht entgegen, sondern rufen Sie direkt zurück, dadurch werden der Prepaid-Karte des GSM-Wählers keine Gesprächskosten berechnet.
- Speichern Sie die Telefon-Nr. des GSM-Wählers in den Kontakten der anzurufenden Telefone (z.B. mit Namen „MBX-Alarm“). Damit erkennen Sie den Anruf sofort und brauchen den Anruf nicht anzunehmen.

NOTICE D'INSTALLATION

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION
2. INSTALLATION
3. PROGRAMMER ET INSTALLER LA CARTE SIM
4. FIXATION ET RACCORDEMENT
5. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION
6. TEST
7. INTERPRÉTATION DES VOYANTS DEL
8. CONSEILS ET TUYAUX

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le composeur GSM MBX. Ce manuel expose point par point comment faire fonctionner votre composeur GSM MBX à votre gré. Vous y trouverez en outre quelques conseils pouvant vous aider à choisir une carte sim (vous devez en acheter une pour faire fonctionner le composeur GSM MBX).

Pour la France

Gallager Europe
135, Rue Jacques Duclos
93600 Aulnay-Sous-Bois
Tél. 0820 20 37 00
Fax 0820 20 37 01
E-mail: info.fr@gallaghereurope.com

Pour la Suisse

GALLAGHER SCHWEIZ AG
Zürcherstrasse 499 • 9015 St. Gallen
Tél. 071 313 29 50
Fax 071 313 29 60
E-mail: info@gallagherschweiz.ch

Pour la Belgique

GALLAGHER BELGIUM s.p.r.l.
Oude Baan 14 • 3945 HAM
Tél. (013) 66 77 66
Fax (013) 66 80 21
E-mail: info.be@gallaghereurope.com

GARANTIE

Valable jusqu'à 2 ans après la date d'achat. N'entre pas en vigueur en cas d'endommagement de l'appareil, de dégâts dus à l'eau ou d'autres sources de détérioration. Le fabricant n'est pas tenu responsable des dommages, de quelque nature qu'ils soient, résultant de l'utilisation de composeur GSM MBX.

CONTENU

Cet emballage doit contenir les articles suivants:

- 1 composeur GSM MBX (boîtier gris)
- 1 boîtier d'interface MBX (boîtier noir)
- 1 câble pour le boîtier d'interface
- 1 alimentation 12V

2. INSTALLATION

Cette partie du manuel décrit brièvement quelles opérations effectuer pour faire fonctionner le composeur GSM MBX. Vous trouverez ci-dessous une description détaillée des opérations dans les étapes correspondantes.

- Supprimez le code pin de la carte sim, ou réglez-le sur 0000 (**Étape 1**)
- Programmez les numéros à appeler sous AA et BB sur la carte sim (**Étape 1**)
- Installez la carte sim et une batterie de 9 volts dans le composeur GSM MBX (**Étape 1**)
- Fixez le boîtier d'interface et le composeur GSM MBX à proximité de votre appareil smartpower (**Étape 2**)
- Raccordez le câble du boîtier d'interface à votre appareil smartpower (**Étape 2**)
- Raccordez le câble du composeur GSM MBX au boîtier d'interface (**Étape 2**)
- Allumez le composeur GSM MBX (**Étape 3**)
- Contrôlez si le composeur GSM MBX est connecté au réseau (**Étape 5**)
- Testez le fonctionnement du composeur GSM MBX en produisant une alarme (**Étape 4**)
- Réinitialisez l'alarme en rappelant le composeur GSM MBX (**Étape 3**)

Vous devez régler votre appareil smartpower pour les diverses signalisations d'alarme. Le manuel de votre appareil smartpower vous indique la procédure à suivre.

3.

Étape 1 : Programmer et installer la carte sim

Pour que le composeur GSM compose le numéro souhaité, vous devez placer dans le composeur GSM une carte sim avec les numéros préprogrammés. Vous trouverez tous les détails dans cette section du manuel.

- Placez une carte sim (de préférence prépayée) dans votre téléphone mobile.
- Supprimez le code pin de la carte sim, ouréglez-le sur 0000. Vous trouverez la procédure à suivre dans le manuel de votre téléphone mobile.
- Supprimez tous les numéros de service de votre carte sim. Vous pouvez le faire manuellement ou demander à votre fournisseur de services de le faire.
- Programmez les numéros devant être appelés sur la carte sim. Le premier numéro doit être sauvegardé sous le nom AA. Vous pouvez saisir AA en majuscules, en minuscules, ou utiliser une combinaison des deux.
- Si un deuxième numéro doit être appelé, celui-ci doit être programmé sous le nom BB sur la carte sim. ATTENTION !!! La carte sim ne doit pas contenir d'autres noms qui commencent par AA ou BB.
- Otez les protections grises carrées se trouvant à chaque coin du composeur GSM MBX.
- Otez les vis se trouvant sous les protections à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- Otez la carte sim de votre téléphone et placez-la dans support prévu à cet effet dans le composeur GSM MBX. Veillez à ce que les contacts en cuivre soient orientés vers le bas.
- Vous avez la possibilité d'installer une batterie de 9 volts. Grâce à cette batterie, vous recevrez une signalisation d'alarme sur votre GSM lorsque votre appareil est éteint.

4.

Étape 2 : Fixation et raccordement

Afin de prévenir tout dommage à votre boîtier d'interface MBX et à votre composeur GSM, fixez ces appareils à proximité de votre appareil smartpower.

- Vissez le boîtier d'interface à côté de l'appareil smartpower.
- Raccordez le boîtier d'interface MBX (le boîtier noir) à votre appareil smartpower à l'aide du câble fourni.
- Vissez le composeur GSM MBX à côté du boîtier d'interface. A l'intérieur du boîtier du composeur GSM MBX, vous distinguez clairement les endroits où les vis peuvent être tournées à travers la matière synthétique.
- Raccordez la fiche du composeur GSM MBX à la prise prévue à cet effet du boîtier d'interface (ATTENTION !!! La carte sim doit être installée dans le composeur GSM MBX avant que la fiche ne soit raccordée au boîtier d'interface MBX !!!).
- Vissez le composeur GSM MBX.
- Votre composeur GSM est à présent prêt à l'emploi.

5.

Étape 3 : Fonctionnement et utilisation

Votre composeur GSM MBX appelle le numéro que vous avez programmé lorsque :

- Votre appareil smartpower donne une alarme (le manuel de votre appareil smartpower vous indique quand et comment votre appareil donne une alarme).
- La tension d'alimentation du composeur GSM MBX est interrompue (si la batterie de 9 volts est installée).

Vous pouvez utiliser le composeur GSM MBX comme suit :

- Allumez votre appareil smartpower.
- Pour mettre en marche le composeur GSM MBX, vous appuyez sur la touche de mise en marche. Le voyant DEL vert se met à clignoter. Le clignotement du voyant DEL vert signifie que le composeur GSM MBX cherche un réseau.

- Après 35 secondes environ, le voyant DEL vert cesse de clignoter et s'allume. Ceci signifie que le réseau mobile a été trouvé.
- Le voyant DEL rouge s'allume juste après que le voyant DEL vert est allumé. Le temps d'attente avant la signalisation des alarmes commence à partir de ce moment-là. Ce temps d'attente s'élève à 4 minutes.
- Le temps d'attente peut être interrompu en appuyant brièvement sur le bouton de mise en marche. Le voyant DEL rouge s'éteint et le composeur GSM MBX est prêt à signaler une alarme.
- Dès qu'une alarme se produit, le voyant DEL rouge se met à clignoter. Après 15 secondes environ, le système vous appelle au numéro que vous avez programmé sous AA.
- Vous voyez à l'écran de votre téléphone mobile que le numéro d'alarme vous appelle. En répondant, vous entendrez trois tonalités qui deviennent progressivement plus aigües.
- Vous pouvez couper l'alarme en appelant le numéro de la carte sim et en faisant sonner le téléphone 2 fois au minimum.
- Vous pouvez couper l'alarme en tenant enfoncée la touche de mise en marche du composeur jusqu'à ce que les voyants DEL s'éteignent.
- Attendez 10 secondes au minimum avant de redémarrer le composeur GSM MBX.
- Le numéro sous BB est appelé après celui sous AA. Le composeur GSM MBX répétera ce cycle jusqu'à ce que vous éteigniez l'alarme.
- La durée entre les cycles est de 1 minute et 30 secondes environ.

6.

Étape 4 : Test

La fonctionnalité du composeur GSM MBX peut être contrôlée de la manière suivante :

- Installez une batterie de 9 volts ainsi que la carte sim programmée.
- Raccordez le matériel à votre appareil smart-power.
- Allumez le composeur GSM MBX.
- Appuyez brièvement sur la touche de mise en

marche dès que le voyant DEL vert est allumé et que le voyant DEL rouge est éteint.

- Eteignez votre appareil smartpower.
 - Attendez une alarme.
 - Rappelez dès que vous aurez reçu un appel du composeur GSM MBX.
- A présent, le voyant DEL rouge doit être constamment allumé.

7.

Étape 5 : Interprétation des voyants DEL

Le composeur GSM MBX comporte 2 voyants DEL, un rouge et un vert. Les différents modes sont décrits dans cette partie du manuel.

Le voyant DEL vert

- Est éteint : le composeur GSM MBX est éteint.
- Clignote : le composeur GSM MBX cherche le réseau.
- Est allumé : le composeur GSM MBX est connecté au réseau et est prêt à l'emploi.

Le voyant DEL rouge (uniquement d'application lorsque le voyant DEL vert est allumé)

- Est éteint : le composeur GSM MBX est prêt à l'emploi. En cas de signalisation d'alarme, le système appellera le numéro de téléphone sur la carte sim.
- Clignote : il y a une alarme. Le composeur GSM MBX appelle les numéros que vous avez programmés.
- Est allumé : le composeur GSM MBX est en position d'attente. Aucune alarme n'est communiquée tant que le composeur est en position d'attente.

8. CONSEILS ET TUYAUX

Conseils concernant la carte sim.

- Achetez de préférence une carte prépayée pour mieux gérer les coûts.
- Lorsque vous utilisez la carte sim pour la première fois, il est conseillé d'effectuer le premier entretien téléphonique avec un téléphone mobile.

- Contrôlez régulièrement si la carte dispose de suffisamment de crédit d'appel.
- La plupart des GSM sont munis d'un sim-lock. Cela signifie que les cartes sim d'un autre fournisseur ne fonctionnent pas avec votre appareil. Assurez-vous que la carte sim que vous achetez fonctionne avec votre téléphone mobile.
- Si une carte sim prépayée n'est pas utilisée pendant une longue période (parfois après 1/2 année déjà), il peut arriver que le numéro de GSM y afférent soit désactivé par le fournisseur. Par conséquent, le composeur GSM MBX ne peut plus appeler en cas d'alarme. C'est pourquoi vous devez veiller à tester régulièrement l'ensemble de votre système.
- Si vous habitez dans la région frontalière et que vous souhaitez également recevoir les alarmes à l'étranger, assurez-vous que votre carte sim fonctionne également au-delà de la frontière.

Conseils concernant le fonctionnement de l'appareil

- Si le voyant DEL vert continue de clignoter après avoir allumé le composeur GSM MBX, contrôlez si la carte sim a été placée correctement dans le support (contacts vers le bas) ou si le code pin de la carte est 0000 ou a été supprimé.
- Ne répondez pas à l'appel de l'électeur du MBX GSM, mais rappelez cet électeur. De cette façon vous épargnez le crédit-Prépayé de l'électeur du MBX GSM
- Sauvegardez le numéro d'appel de l'électeur du MBX GSM dans votre liste de contacts (par exemple: sous le nom "MBX-Alarme). De cette façon vous reconnaissez l'appel de suite, et vous savez qu'il ne faut pas répondre à cet appel.

USER MANUAL

CONTENTS

1. INTRODUCTION
2. INSTALLATION
3. PROGRAMMING + INSTALLING THE SIM CARD
4. INSTALLATION AND CONNECTION
5. OPERATION AND USE
6. TESTING
7. INTERPRETING LEDS
8. TIPS AND TRICKS

1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing an MBX mobile dialler. This manual explains step by step how to configure your MBX mobile dialler to suit your requirements. There are also a number of tips to help you when selecting a SIM card. (You need to buy one of these for your MBX mobile dialler to work.)

United Kingdom

Gallagher Powerfence Ltd
Curriers Close, Canley
Tel. 0870 201 0101
Fax 08700 111 545
E-mail: info@gallagher.co.uk

GUARANTEE

For 2 years after the date of purchase. Does not apply to breakage, water damage and/or other types of damage. the manufacturer is not liable for any damage whatsoever resulting from the use of the MBX mobile dialler.

CONTENTS

The package contains the following items:

- 1 x MBX mobile dialler (grey box)
- 1 x MBX interface box (black box)
- 1 x cable for interface box
- 1 x 12 V power pack

2. INSTALLATION

The section below provides a brief description of the steps to be taken to operate your MBX mobile dialler. You will find more details in the full explanations of each step.

- Remove the PIN code from the SIM card or set it to 0000. **(Step 1)**
- Programme the numbers to be called under AA and BB on the SIM card. **(Step 1)**
- Install the SIM card and a 9 Volt battery in the MBX mobile dialler. **(Step 1)**
- Install the interface box and the MBX mobile dialler close to your SmartPower pack. **(Step 2)**
- Connect the cable from the interface box to your SmartPower pack. **(Step 2)**
- Connect the cable from the MBX mobile dialler to the interface box. **(Step 2)**
- Switch on the MBX dialler. **(Step 3)**
- Check that the MBX dialler is connected to the network. **(Step 5)**
- Test the operation of the MBX dialler by triggering an alarm. **(Step 4)**
- Reset the alarm by calling back to the MBX dialler. **(Step 3)**

You will need to set your SmartPower pack for different alarm messages. For details, refer to the SmartPower manual.

3.

Step 1: Programming + installing the SIM card

You need to install a SIM card with pre-programmed numbers in the mobile dialler before it can phone the desired numbers. You will find details in this section of the manual.

- Place a SIM card (preferably prepaid) in your mobile phone.
- Delete the pincode from the SIM card or set it to 0000. You will find instructions for doing this in your mobile phone's manual.
- Delete all service numbers from your SIM card. You can do this yourself or ask your

service provider to do so.

- Program the numbers you want to be called on the SIM card. The first number should be stored under the name AA. The AA can be in capitals, lower case or a combination of the two.
- If a second number is to be called, it should be programmed on the SIM card under the name BB. **IMPORTANT!** No other names on the SIM card should start with AA or BB.
- Remove the square grey caps in each corner of the MBX dialler.
- Use a Phillips-head screwdriver to remove the screws under these caps.
- Remove the SIM card from your phone and place it in its holder in the MBX dialler. Make sure the copper contacts are face down.
- Install a 9 V battery. This battery ensures that you receive an alarm message on your mobile even if your unit is unpowered.

4.

Step 2: Installation and connection

Install this equipment close to your SmartPower pack in order to prevent damage to your MBX interface box and mobile dialler.

- Screw the interface box to the SmartPower pack.
- Connect the MBX interface box (black box) to your SmartPower pack using the cable supplied.
- Screw the MBX dialler to the interface box. It is obvious inside the MBX dialler housing where the screws go into the plastic.
- Insert the plug from the MBX dialler into its socket on the interface box **IMPORTANT:** The SIM card should be installed in the MBX dialler before the plug is connected to the MBX interface box.
- Screw the MBX dialler on tightly.
- Your mobile dialler is now ready for use.

5.

Step 3: Operation and use

Your MBX dialler will call the preprogrammed number(s) if:

- Your SmartPower pack sends an alarm (for details, refer to your SmartPower manual).
- Power to the MBX dialler is interrupted (provided the 9 V battery is installed).

You use the MBX dialler as follows:

- Switch on your SmartPower pack.
- Press the On button to switch on the MBX dialler. The green LED will start to flash. The green LED flashes to indicate that the MBX dialler is connected to a network.
- After about 35 seconds, the green LED will stop flashing and stay on permanently. This means it has found the mobile network.
- The red LED comes on as soon as the green LED stops flashing. This signals the start of the alarm waiting period. This period lasts for 4 minutes.
- It can be terminated by pressing briefly on the On button. The red light then goes out and the MBX dialler is ready to report an alarm.
- The red LED starts to flash as soon as an alarm is present. After about 15 seconds, you are called on the number you programmed under AA.
- You will see on the screen of your mobile phone that you have been called by the alarm number. When you answer, you hear three rising tones.
- You can switch off the alarm by calling the number of the SIM card and letting it ring at least twice.
- You can also switch off the alarm by pressing the button on the dialler until the LEDs go out.
- Wait at least 10 seconds before restarting the MBX dialler.
- The BB number is dialled after AA. The MBX dialler repeats the cycle until you switch off the alarm.
- The time between cycles is approximately 1

minute and 30 seconds.

6.

Step 4: Testing

MBX mobile dialler operation can be checked as follows:

- Install a 9 V battery and the programmed SIM card.
- Connect the equipment to your SmartPower unit.
- Switch on the MBX dialler.
- Press briefly on the On button as soon and the green LED stops flashing and the red LED is out.
- Switch off your SmartPower pack.
- Wait for an alarm.
- As soon as you receive a call from the MBX dialler, call it back.
The red LED should now stay on without flashing.

7.

Step 5: Interpreting LEDs

There are two LEDs on the MBX dialler: one red and one green. This section describes the different LED modes.

Green LED

- Out: the MBX dialler is switched off.
- Flashing: the MBX dialler is looking for the network.
- On permanently: the MBX dialler has connected to the network and is ready for use.

Red LED (the red LED only comes on once the green LED stops flashing)

- Out: the MBX dialler is ready for use. When an alarm is triggered, the phone number on the SIM card is rung.
- Flashing: there is an alarm present. The MBX dialler calls the programmed number(s).
- On permanently: the MBX dialler is on standby. No alarms are rung through while the dialler is waiting.

8. Tips and tricks

SIM card tricks

- For preference, buy a prepaid card. This will help you keep costs under control.
- When you use the SIM card for the first time, we recommend you make the first call to a mobile phone.
- Check regularly that the card still has sufficient credit.
- Most mobile phones have a SIM lock. That means SIM cards from other providers will not work in your phone. Make sure that the SIM card you buy will work in your phone.
- If you do not use your prepaid SIM card for an extended period (about 6 months), the mobile phone number(s) stored on it may be deactivated by the provider. As a result, the MBX dialler will not be able to call in the event of an alarm. Be sure to test your entire system on a regular basis.
- If you live in a border area and also want to be alerted while you are in another country, make sure your SIM card also works across the border.

Operating tips

- If, after you switch on the MBX dialler, the green LED flashes continuously, check that it has been inserted correctly into the holder (contacts face down), or that the pincode has been set to 0000 or disabled.
- Don't answer the call of the MBX Mobile dialler, but call the dialler back after reception of the call. In this way you save the credit of the prepaid card.
- Save the number of the MBX mobile dialler in the list of contacts of the phone (for example under the name "MBX mobile dialler"). In this way, you will recognize the call immediately and you do not need to answer the call.

ANVÄNDARMANUAL

INNEHÅLL

1. INLEDNING
2. INSTALLATION
3. PROGRAMMERA OCH INSTALLERA SIM KORTET
4. INSTALLATION OCH ANSLUTNING
5. SKÖTSEL OCH ANVÄNDNING
6. TEST
7. TYDA LAMPORNA
8. TIPS OCH IDÉER

1. INLEDNING

Tack för att du har köpt en MBX mobil uppringare. Denna manual förklarar steg för steg hur du konfigurerar din MBX mobil uppringare för att passa dina önskemål. Du finner även några tips för att hjälpa dig välja ett SIM kort. (Du behöver köpa ett SIM kort för att din MBX mobil uppringare skall fungera.)

Sverige

Gallagher Europe
Rönneviksgatan 13, 213 74 Malmö
Tel. 040-41 88 80
Fax 040-41 88 88
E-mail info@gallagher.se

GARANTI

2 års garanti från inköps datum. Gäller för fabriktionsfel inte skada som uppstår på grund av oaksamhet, vattenskador etc. Varken tillverkare eller importör är ansvarig för eventuella skador som kan uppstå vid användande av MBX mobil uppringare.

Innehåll

Förpackningen innehåller följande:

- 1 x MBX mobil uppringare (grå box)
- 1 x MBX gränssnitt box (svart box)
- 1 x kabel för gränssnitt box
- 1 x 12 V batteri.

2. Installation

Avsnittet nedan beskriver kort steg för steg hur du använder din MBX mobil uppringare. Mer information hittar du under varje steg.

- Ta bort PIN koden från SIM kortet eller ändra den till 0000. **(Steg 1)**
- Programmera numren som skall ringas upp, namnge dem AA och BB på SIM kortet. **(Steg 1)**
- Installera SIM kortet och ett 9 Volt batteri i MBX mobil uppringaren. **(Steg 1)**
- Installera gränssnitts box och MBX mobil uppringaren i närheten av din SmartPower. **(Steg 2)**
- Anslut kabeln från gränssnitts box till din SmartPower. **(Steg 2)**
- Anslut kabeln från MBX mobil uppringare till gränssnitts box. **(Steg 2)**
- Sätt igång MBX uppringaren. (Steg 3)
- Kontrollera att MBX uppringaren är ansluten till nätverket. **(Steg 5)**
- Testa MBX uppringaren genom att åstadkomma ett alarm. **(Steg 4)**
- Återställ larmet genom att ringa till MBX uppringaren **(Steg 3)**

Du måste ställa in din SmartPower på olika alarm meddelanden. Mer information hittar du i SmartPower manualen.

3.

Steg 1: Programmera och installera SIM kortet

Du måste installera ett SIM kort med de förprogrammerade numren i din mobil uppringare innan den kan ringa upp de önskade numren. Mer information hittar du i detta avsnitt.

- Placera ett SIM kort (vi rekommenderar ett kontantkort) i din mobiltelefon.
- Ta bort PIN koden från SIM kortet eller ändra den till 0000. Mer information om hur man gör detta hittar du i din mobiltelefons manual.
- Ta bort alla telefonnummer på SIM kortet.

Du kan göra detta själv eller fråga din telefonoperatör om hjälp.

- Programmera de numren du vill skall ringas upp på SIM kortet. Det första numret skall sparas med namn: AA (Det spelar ingen roll om du använder stora eller små bokstäver.)
- Om du önskar ytterligare ett nummer som skall ringas upp skall det sparas med namn: BB. VIKTIGT! Inga andra namn på SIM kortet får sparas med namn som startar med AA eller BB.
- Ta bort locken i varje hörn av MBX uppringaren, fyra stycken fyrkantiga och grå.
- Använd en skruvmejsel för att ta bort skruvarna under dessa lock.
- Ta bort SIM kortet från din mobiltelefon och placera det på dess plats i MBX uppringaren. Försäkra dig om att koppar kontakterna riktas neråt.
- Montera ett 9 V batteri. Detta batteri garanterar att du får ett alarm meddelande på din mobiltelefon även om apparaten är utan ström.

4.

Steg 2: Installation och anslutning

Installera denna utrustning nära din SmartPower för att förhindra att skador sker på din MBX gränssnitts box och mobila uppringare.

- Skruva fast gränssnitts boxen på SmartPower.
- Anslut MBX gränssnitts (svart) box till ditt SmartPower med bifogad kabel.
- Skruva MBX uppringaren på gränssnitts boxen. Det framgår tydligt, inuti MBX uppringaren, var skruvarna skall fästas i plasten.
- Tryck in pluggen från MBX uppringaren i uttaget i gränssnitts boxen. VIKTIGT: SIM kortet skall vara monterat i MBX uppringaren innan pluggen ansluts till MBX gränssnitts box.
- Skruva fast MBX uppringaren hårt.
- Din mobila uppringare är nu färdig att använda.

5.

Steg 3: Skötsel och användning

Din MBX uppringare ringer upp de förprogrammerade telefonnumren om:

- Din SmartPower skickar ett alarm (för mer information, vänligen se din SmartPower manual).
- Strömmen till din MBX uppringare bryts (under förutsättning att 9V batteriet är monterat).

Du använder MBX uppringaren så här:

- Sätt igång din SmartPower.
- Tryck på ON-knappen för att sätta igång MBX uppringaren. Den gröna lampan börjar blinka för att indikera att MBX uppringaren är ansluten till ett nätverk.
- Efter cirka 35 sekunder, slutar lampan blinka och lyser permanent i stället. Detta betyder att man har hittat det mobila nätverket.
- Den röda lampan aktiveras så fort som den gröna lampan slutar blinka. Denna indikerar början av vänteperioden för alarm. Denna period varar i 4 minuter.
- Detta kan avbrytas genom att kort trycka på ON-knappen. Den röda lampan slocknar och MBX uppringaren är redo att rapportera ett alarm.
- Den röda lampan börjar blinka så fort som ett alarm uppstår. Efter cirka 15 sekunder, blir du uppringd på det nummer du programmerat in under AA.
- Du ser på din mobiltelefons skärm att du har blivit uppringd av alarm numret. När du svarar, hör du 3 stigande toner.
- Du kan stänga av alarmet genom att ringa upp SIM kortets nummer och låta det gå fram åtminstone 2 signaler.
- Du kan även stänga av alarmet genom att trycka på uppringarens knapp tills lampan slocknar.
- Vänta åtminstone 10 sekunder innan du startar MBX uppringaren igen.
- BB numret rings upp efter AA. MBX uppringaren upprepar denna procedur till du stängt av alarmet.

- Tiden mellan uppringningarna är ca 1 minut och 30 sekunder.

6.

Steg 4: Test

MBX mobila uppringares funktion kan kontrolleras så här:

- Montera ett 9 V batteri och programmera SIM kortet.
- Anslut utrustningen till ditt SmartPower.
- Sätt igång MBX uppringaren.
- Tryck kort på ON-knappen så fort som den gröna lampan slutat blinka och den röda lampan slocknat.
- Stäng av ditt SmartPower.
- Vänta på ett alarm.
- Så fort som du får ett samtal från MBX uppringaren, ring tillbaka.
Den röda lampan bör nu lysa permanent utan att blinka.

7.

Steg 5: Tyda lamporna

Det finns två lampor på MBX uppringaren: en röd och en grön. Detta avsnitt beskriver de olika lägena.

Grön lampa

- Släckt: MBX uppringaren är avstängd.
- Blinkande: MBX uppringaren söker nätverk.
- Permanent sken: MBX uppringaren har anslutits till nätverket och är redo att tas i bruk.

Röd lampa (den röda lampan startar när den gröna lampan slutat blinka)

- Släckt: MBX uppringaren är redo att användas. När alarmet går, rings det för programmerade telefonnumret på SIM kortet upp.
- Blinkande: det finns ett alarm. MBX uppringaren ringer upp de förprogrammerade telefonnumren.
- Permanent sken: MBX uppringaren befinner sig i vänteläge. Inga alarm aviseras när uppringaren är i vänteläge.

8.Tips och idéer

SIM kort tricks

- Köp helst ett kontantkort. Detta innebär att du har kontroll på kostnaderna.
- När du använder SIM kortet första gången rekommenderar vi att du gör det första telefonsamtalet till en mobiltelefon.
- Kontrollera regelbundet att det fortfarande finns pengar på kontantkortet.
- De flesta mobiltelefoner har ett SIM lås.Detta innebär att SIM kort från andra operatörer inte fungerar i din telefon. Försäkra dig om att SIM kortet du köper fungerar i din telefon.
- Om du inte använder kontantkortet under en längre period (ungefär 6 månader), kan de telefonnumren som är lagrade bli avaktiverade av operatören. Detta resulterar i att, MBX uppringaren inte kan ringa i händelse av ett alarm. Kontrollera regelbundet att ditt system fungerar.
- Om du bor i ett gränsområde och även vill få alarm när du befinner dig i ett annat land, försäkra dig om att ditt SIM kort även fungerar utomlands.

Användar tips

- Om den gröna lampan blinkar kontinuerligt, efter att du satt igång MBX uppringaren, kontrollera att SIM kortet monterats korrekt i hållaren (kontakterna neråt), och att PIN koden har programmerats till 0000 eller blivit borttagen.
- Svara inte när MBX mobila uppringare ringer upp efter att du mottagit samtalet. På detta sätt sparar du pengar på kontantkortet.
- Spara numret på MBX mobila uppringaren i din telefonbok under ett passande namn (t. ex. larm fölning). På detta viset känner du snabbt igen samtalet direkt och du behöver inte besvara samtalet.

GARANTIEVOORWAARDEN

Op de MBX GSM kiezer zijn de volgende garantievoorwaarden van toepassing:

1. Op vertoon van het garantiebewijs en de aankoopbon geeft Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium 2 jaar garantie, te rekenen vanaf de aankoopdatum.
2. Garantie omvat kosteloze reparatie dan wel vervanging (van onderdelen) van de apparatuur in geval van materiaal- en/of fabricagefouten.
3. De garantietermijn wordt niet verlengd of vernieuwd door uitvoering van garantiewerkzaamheden.
4. Apparatuur of onderdelen van de apparatuur die ingevolge de garantie worden vervangen, worden automatisch eigendom van Veldman & Dijkstra/Gallagher Belgium.
5. De garantie omvat niet de vervanging van gebruiksartikelen, zoals b.v. batterijen.
6. De garantieverplichting van Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium geeft de koper generlei recht op schadevergoeding of ontbinding van koopovereenkomst.
7. De garantie vervalt indien:
 - reparaties, veranderingen, of uitbreidingen aan de apparatuur worden verricht door anderen dan Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium zonder toestemming van Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium.
 - de apparatuur naar het oordeel van Veldman & Dijkstra/ Gallagher Belgium werd verwaarloosd dan wel ondeskundig werd behandeld;
 - typenummers en/of serienummers en/of garantiestickers zijn beschadigd, verwijderd of veranderd;
 - wijzigingen in het garantiebewijs of op de aankoopbon zijn aangebracht;
 - door verkeerd inleggen en/of lekkage van vervangbare batterijen defecten zijn ontstaan;
 - defecten zijn ontstaan ten gevolge van afwijkende omgevingscondities, voor zover dergelijke condities zijn aangegeven;
 - defecten zijn ontstaan door aansluiting van niet goedgekeurde apparatuur;
 - de verzegeling van de apparatuur, voor zover aanwezig, is verbroken;
 - defecten zijn ontstaan door waterschade aan de elektronica;
 - de behuizing van de elektronica niet meer in tact is.

U heeft 2 jaar garantie op uw MBX GSM kiezer, indien u deze garantiekaart ingevuld terugstuurt naar bovenstaand adres.

Dit deel dient u zelf te bewaren.

Serie nummer _____

Aankoopdatum _____

CONDITIONS DE GARANTIE

Les conditions de garantie applicables au compositeur GSM MBX sont les suivantes:

1. Sur simple présentation du certificat de garantie et du bon d'achat, Gallagher accorde 2 ans de garantie, à compter de la date de l'achat.
2. La garantie comprend la réparation gratuite ou le remplacement (d'éléments) de l'appareil, en cas de fautes de fabrication et/ou de défauts du matériel.
3. La durée de la garantie ne sera ni prolongée ni rouverte à la suite de l'exécution de travaux effectués sous garantie.
4. Les appareils ou les éléments d'appareils ayant été remplacés sous garantie deviennent automatiquement la propriété de Gallagher.
5. La garantie ne comprend pas le remplacement d'articles d'utilisation, tels que la pile par exemple.
6. L'engagement de garantie de Gallagher ne donne aucunement à l'acheteur le droit à des indemnités ou à la rupture du contrat de vente.
7. La garantie prendra automatiquement fin dans les cas suivants:
 - si des réparations, des modifications ou des extensions ont été effectuées à l'appareil par d'autres agents que Gallagher, sans l'accord de ce dernier;
 - si Gallagher juge que l'appareil a fait l'objet de négligences ou a été utilisé de façon inadéquate;
 - si les numéros de types et/ou de séries, ainsi que les étiquettes de garantie, ont été endommagés, enlevés ou modifiés;
 - si des modifications ont été apportées sur le certificat de garantie ou sur le bon d'achat;
 - si des dégâts sont survenus des suites du placement erroné et/ou de fuites des piles remplaçables;
 - si des dégâts sont survenus des suites de conditions d'environnement néfastes, pour autant que de telles conditions aient été signalées;
 - si des dégâts sont survenus des suites du raccordement d'appareils non-agrées.
 - si le plombage de l'appareil, pour autant qu'il soit présent, a été forcé;
 - si des dégâts sont survenus des suites d'infiltration d'eau dans les éléments électroniques;
 - si le revêtement des éléments électroniques n'est plus intact.

Vous avez 2 ans de garantie sur votre compositeur GSM MBX si vous remplissez et retournez cette carte de garantie à l'adresse ci-dessus. Vous devez conserver cette partie.

N° de série _____

Date d'achat _____

GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf dem GSM-Wählers MBX gibt es folgende Garantiebedingungen:

1. Mit ausgefüllter Garantiekarte und der Kaufquittung gewährt Gallagher 2 Jahre Garantie, gerechnet ab dem Ankaufdatum.
2. Die Garantie umfaßt kostenlose Reparaturen und/oder das Auswechseln von Ersatzteilen der Geräte im Falle von Material und/oder Fabrikationsfehlern.
3. Der Garantietermin von 2 Jahre wird nicht durch Ausführungen von Garantearbeiten verlängert.
4. Ersatzteile dieser Geräte, die bei der Garantie ersetzt werden, werden automatisch Eigentum der Gallagher.
5. Die Garantie umfaßt nicht das Ersetzen von Verschleisssteilen wie z.B. die Batterie.
6. Die Garantieverpflichtung Gallagher, gibt dem Käufer nicht das Recht auf Schadenersatz oder das Auflösen der Kaufvereinbarung.
7. Garantie besteht nicht wenn:
 - Reparaturen, Änderungen oder Erweiterungen von jemand anderem als von Gallagher oder ohne Zustimmung durchgeführt werden;
 - das System von der Firma Gallagher beurteilt wird, dass es durch Eingriffe beschädigt wurde;
 - ob die Typennummer und/oder die Seriennummer und/oder der Garantieaufkleber beschädigt, oder nicht mehr vorhanden sind;
 - Änderungen auf der Garantiekarte oder der Kaufquittung angebracht wurden;
 - durch eine defekte Batterie, oder falsch eingesetzte Batterie;
 - Schäden, die entstanden sind durch äussere Einflüsse;
 - Schäden, die durch falschen Anschluss nicht geprüfter Geräte entstanden sind;
 - Schäden, die durch Wasser in der Elektronik entstanden sind;
 - wenn das Gehäuse beschädigt ist.

Sie haben 2 Jahre Garantie auf dem GSM-Wähler MBX wenn Sie diesen Zettel ausfüllen und zurückschicken an obenstehende Adresse. Dieser Abschnitt ist für Ihre Unterlagen.

Seriennr. _____

Ankaufsdatum _____

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions apply for the MBX mobile dialler:

1. With the presentation of the certificate of warranty and the purchase note Gallagher provides a 2 year warranty, to be counted from the date of purchase.
2. The warranty comprises the free repair or replacement (of components) of the equipment in the event of material or production faults.
3. The warranty period is not extended or renewed as a result of warranty work activities.
4. Equipment or components of the equipment which are replaced under the warranty automatically become the property of Gallagher.
5. The warranty does not cover the replacement of consumable articles such as batteries, etc.
6. The warranty obligation of Gallagher gives the buyer no sort of right to damage compensation or the dissolving of the purchase agreement.
7. The warranty is no longer applicable if:
 - repairs, changes or extensions to the equipment have been effected by parties other than Gallagher without the permission of the latter;
 - in the opinion of Gallagher the equipment has been neglected or use incompetently;
 - type numbers and/or serial numbers and/or warranty stickers have been damaged, removed or changed;
 - changes have been made to the certificate of warranty or the purchase note;
 - defects have originated due to the incorrect placing of batteries or their leakage;
 - defects have originated due to deviating environmental conditions, as far as such conditions are indicated;
 - defects have originated due to the connections of non-approved equipment;
 - the seal of the equipment, as far as this is present, has been broken;
 - defects have originated due to water damage to the electronics;
 - the housing for the electronics is no longer intact.

You have a two year warranty on the MBX mobile dialler. Please return warranty card to the above address. Customer to keep this copy.

Serial no. _____

Purchase date _____

GARANTIVILLKOR

Följande garantivillkor gäller för MBX mobil uppringare

1. Mot uppvisande av garantikort och inköpsfaktura lämnar Gallagher 2 års garanti, från inköps datum.
2. Garantin omfattar reparation eller utbyte av utrustningen i händelse av material- eller tillverkningsfel.
3. Garantitiden förlängs eller förnyas inte efter eventuell garantireparation.
4. Utrustningen eller delar av den som ersätts under garantitiden förblir automatiskt Gallaghers egendom.
5. Garantin täcker inte förbrukningsartiklar t ex batterier etc.
6. Garantin täcker inte kostnader för installation, montering, skadestånd etc. eller möjlighet att häva köpet.
7. Garantin gäller inte om:
 - reparationer, förändringar eller anpassningar på utrustningen utförts av annan än Gallagher, utan Gallaghers skriftliga tillåtelse.
 - Gallagher anser att utrustningen försumrats eller använts på ett felaktigt sätt.
 - typnummer och/eller serie nummer och/eller garanti-etikett har skadats, flyttats eller bytts ut.
 - om ändringar gjorts på garantikort eller inköpsfaktura.
 - fel har uppstått på grund av felaktig placering av batteri eller batteriläckage.
 - fel har uppstått på grund av avvikande miljöförhållanden, som är uppenbara.
 - fel har uppstått på grund av sammankoppling av icke godkänd utrustning.
 - förseglingen på utrustningen, om det finns, har öppnats.
 - fel har uppstått på grund av vattenskada på elektroniken.
 - elektronikdelen inte är intakt.

Du erhåller två års garanti på MBX mobil uppringare. Vänligen sänd in garantikortet omgående. Kundens exemplar.

Serienummer _____

Inköpsdatum _____

Stuur uw garantietaal naar onderstaand adres.
Retournez votre carte de garantie à l'adresse ci-dessous.
Schicken Sie Ihren Garantieschein zurück an.
Please return your warranty card to the address below.
Vänligen sänd in garantikortet till adressen nedan:

NL

VELDMAN & DIJKSTRA BV
Hekkumerweg 9
9774 TH ADORP
Tel. (050) 368 31 00

B

GALLAGHER BELGIUM b.v.b.a./s.p.a.
Oude Baan 14
3945 HAM
Tel. (013) 66 77 66

FR

GALLAGHER EUROPE
135, Rue Jacques Duclos
93600 Aulnay-Sous-Bois
Tél. 0820 203 700

D

GALLAGHER EUROPE
Postfach 12 22
49462 IBHENBÜREN
Tel. (05451) 9444-0

GB

GALLAGHER POWER FENCE
(UK) Ltd
Curriers Close, Canley
COVENTRY CV4 8AW
Tel. 0870 2010101

A

GALLAGHER EUROPE
Tel. (03577) 822 00

CH

GALLAGHER SCHWEIZ AG
Zürcherstrasse 499
9015 ST. GALLEN
Tel. (071) 313 29 50

S

GALLAGHER EUROPE
Rönneviksgatan 13
213 74 Malmö
Tel. (040) 41 88 80

.....

Naam/Nom/Name/Name/Namn

Adres/Adresse/Straße/Address/Adress

PC-Woonplaats/CP-Localité/PLZ-Ort/P C-Town/Postnummer + Ort

Telefoon/Téléphone/Telefon/Telephone/Telefonnummer

Serienr./N° de série
Seriennr./Serial no.
Serie nummer

Aankoopdatum/Date d'achat
Ankaufsdatum/Purchase date
Inköpsdatum

Dealer/Distributeur/Händler/Dealer/Återförsäljare

